

## **ACCORDO TERRITORIALE**

### **TRA**

Cral Inps Palermo, con sede legale in Palermo, Via Francesco Laurana 59, con codice fiscale 97026340824 e P.I., per il quale interviene in qualità di rappresentante legale il dott. Vittorio Finamore

### **E**

Tredun SRL – ORA - British Institutes of Palermo, con sede legale in Palermo Via Re Federico 18/b , con codice fiscale e P.I. 04981970827 per la quale interviene nel presente atto il Sig. Vutera Giovanni nella sua qualità di direttore generale.

### **PREMESSO**

- che Tredun SRL – ORA - British Institutes of Palermo organizza attività di istituzione e gestione corsi di lingue straniere, attuazione di iniziative atte alla promozione dello studio delle lingue, certificazione livelli linguistici per crediti formativi;
- che Cral Inps Palermo e Tredun SRL – ORA -BRITISH INSTITUTES OF PALERMO intendono attivare un'iniziativa di co-marketing finalizzata alla promozione di agevolazioni e scontistiche per i propri clienti/associati,

### **TUTTO CIO' PREMESSO**

Tra le Parti, come sopra rappresentate, si conviene e stipula quanto segue.

#### **Art. 1**

##### **(Premesse)**

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente atto.

#### **Art. 2**

##### **(Oggetto)**

Con il presente accordo le parti si impegnano ad attivare iniziative di co-marketing per la promozione delle agevolazioni e scontistiche presenti nel presente accordo commerciale, compiendo le attività promozionali indicate nel successivo art.3.

#### **Art. 3**

##### **(Impegni delle parti)**

Tredun SRL – ORA - British Institutes of Palermo si impegna a svolgere le seguenti attività:

riconoscere agli associati e loro familiari del Cral Inps Palermo varie sconti di seguito elencate previa conferma, all'atto dell'acquisto del pacchetto formativo, della segreteria risorse umane e/o tesserino di riconoscimento. Gli sconti sono da considerarsi validi per iscrizioni presso le nostre sedi di via Re Federico 18/B e via Aquileia N°9, Palermo:

- **Test di Ingresso Gratuito**
- **15% di sconto sui corsi collettivi regolari selezionati e TOP CLASS (compresi i corsi di lingua spagnola e francese organizzati dal dipartimento ORA)**
- **Inserimento nei percorsi di conversazione PRACTICAL ENGLISH UNLIMITED per la durata di mesi 3 (12 settimane) al costo di € ~~560,00~~ € 500,00 per un numero illimitato di incontri.**

Il Cral Inps Palermo, dal canto suo, si impegna a svolgere le seguenti attività:

- menzionare, nei materiali di comunicazione, l'accordo con Tredun SRL - ORA – British Institutes of Palermo ed i privilegi riservati ai propri Associati, in virtù del presente accordo.
- comunicare sul sito web [www.cralinpsalermo.it](http://www.cralinpsalermo.it), e altri siti imputabili al gruppo, l'accordo con Tredun SRL – ORA - British Institutes of Palermo ed i privilegi riservati ai propri associati
- diffondere le iniziative promozionali congiunte, attraverso i propri mezzi informativi (newsletter, sito internet, ecc.).

#### **Art. 4**

##### **(Variazioni relative al Programma)**

Tutte le variazioni relative alle agevolazioni concesse ai sensi del presente accordo commerciale dovranno essere decise congiuntamente dalle parti.

Tredun srl - British Institutes si impegna, inoltre, a comunicare ai propri clienti le eventuali variazioni relative al presente accordo commerciale.

#### **Art.5**

##### **(Durata)**

Il presente accordo commerciale avrà durata annuale dal 03 marzo 2022 al 31 dicembre 2022 e **sarà rinnovata tacitamente per un ulteriore anno in assenza di comunicazione di disdetta da una delle due parti.**

#### **Art. 6**

##### **(Clausola risolutiva espressa)**

Il Cral Inps Palermo - e Tredun SRL – ORA - British Institutes of Palermo hanno diritto di risolvere il presente accordo commerciale, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 c.c., nel caso in cui le parti non adempiano agli obblighi previsti dagli articoli 3 e 4.

## **Art. 7**

### **(Trasparenza)**

Tredun SRL – ORA - British Institutes of Palermo espressamente ed irrevocabilmente:

- dichiara che non vi è stata mediazione od altra opera di terzi per la conclusione del presente accordo commerciale;
- dichiara di non aver corrisposto né promesso di corrispondere ad alcuno, direttamente o attraverso imprese collegate o controllate, somme e/o altri corrispettivi a titolo di intermediazione o simili e comunque volti a facilitare la conclusione dell'accordo commerciale stesso;
- si obbliga a non versare ad alcuno, a nessun titolo, somme finalizzate a facilitare e/o rendere meno onerosa l'esecuzione e/o la gestione del presente accordo commerciale, rispetto agli obblighi in esso assunti né a compiere azioni comunque volte agli stessi fini.

## **Art. 8**

### **(Tutela dei dati personali)**

Ai sensi e per gli effetti del Decreto Legislativo 30.6.2003 n.196, le Parti dichiarano di essere informate che i dati personali che le riguardano, reciprocamente comunicati in occasione delle procedure di perfezionamento del presente accordo commerciale, sono suscettibili di trattamento da parte di ciascuna di esse.

Il trattamento dei dati è finalizzato esclusivamente al rispetto delle clausole contrattuali, della legislazione fiscale e degli altri obblighi di legge inerenti alla stipulazione e alla gestione del presente accordo commerciale.

Le Parti garantiscono reciprocamente che i dati personali saranno trattati per le finalità suindicate, secondo principi di correttezza, liceità e trasparenza e con la tutela della riservatezza e dei diritti delle medesime. I dati stessi saranno conservati per un periodo di tempo non superiore a quello necessario agli scopi per i quali sono stati raccolti e successivamente trattati.

I dati personali possono essere comunicati ai seguenti soggetti:

- la società di informatica della cui collaborazione le Parti si avvalgono;
- gli istituti bancari incaricati dei pagamenti;
- gli organi della Pubblica Amministrazione per l'espletamento dei loro compiti di istituto, in attuazione di disposizioni di legge;
- le società che gestiscono servizi postali informatizzati o forniscono alle Parti altri servizi collaterali;
- i consulenti legali, tributari e finanziari delle Parti.

Le Parti hanno facoltà di esercitare i diritti di cui all'art. 7 del citato Decreto Legislativo 196/2003.

**Art. 9**

**(Foro competente)**

Le Parti convengono che qualsivoglia controversia inerente o conseguente all'interpretazione, esecuzione o risoluzione del presente accordo, sarà devoluta alla competenza esclusiva del Foro di Palermo.

Tredun SRL – ORA - British Institutes Of Palermo

*Il Direttore generale*

**Giovanni Vutera**

Cral Inps Palermo

*Il Presidente*

**Vittorio Finamore**

**Sottoscritta in data 3 marzo 2022**